



EMBASSY OF JAPAN
IN THE KINGDOM OF CAMBODIA

PRESS RELEASE

No.22 PR-20/EoJ

18 March 2020

Japan Provides US\$249,528 for Constructing Bridges

The Government of Japan has agreed to provide US\$249,528 in total for two recipient organisations under the framework, *the Grant Assistance for Grassroots Human Security Projects (“KUSANONE” Grant)*. The Grant Contracts were signed today between H.E. Mr. MIKAMI Masahiro, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representatives of the two recipients respectively, to carry out the following projects.

1. ‘The Project for Road Improvement in Voat Angk Khang Tboung Commune, Banteay Meas District, Kampot Province’ (US\$62,638)

Recipient: Kampot Provincial Department of Rural Development

In this project, an existing old bridge will be reconstructed with a triple box culvert in Voat Angk Khang Tboung Commune, Banteay Meas District, Kampot Province. This project is expected to benefit nearly 37,000 people in the region. It is also expected that the improved road will provide the local people with an easier access to schools, hospitals and markets and especially encourage people’s economic activities by enhancing connectivity in the region.

2. ‘The Project for Constructing Bridges in Kseum Commune, Snuol District, Kratie Province’ (US\$186,890)

Recipient: Kratie Provincial Department of Rural Development

In this project, a 20m-long concrete bridge and a 9m-long box culvert will be constructed in Kseum Commune, Snuol District, Kratie Province. Currently, local people are using vulnerable wooden bridges which are badly damaged by flood. This project is expected to benefit nearly 3,000 people in the region in order to have safer road to schools, hospitals and markets and promote transportation of agricultural products.

Japan’s “KUSANONE” *Projects* started in Cambodia in 1991 in order to support Cambodia’s reconstruction and development at the grassroots level. The assistance aims to protect those who are vulnerable due to various factors such as poverty and/or misfortunes that

directly threaten their lives, livelihood, and dignity, as well as to promote self-reliance of local communities. Since 1991, the Government of Japan has provided over US\$60 million for mainly local authorities and non-governmental organizations to implement 623 *KUSANONE* projects throughout Cambodia.

Embassy of Japan in the Kingdom of Cambodia

Tel: 023-217-161, fax: 023-214-330

Email: eco.jpn@.pp.mofa.go.jp

Website: <http://www.kh.emb-japan.go.jp>



ស្ថានទូតជប៉ុន

**ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន**

លេខ 22 PR-20/EoJ

ថ្ងៃទី១៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០

ជប៉ុនផ្តល់ ២៤៩,៥២៨ដុល្លារអាមេរិកសម្រាប់ការសាងសង់ស្ពាន

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានឯកភាពផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន ២៤៩,៥២៨ ដុល្លារអាមេរិក ដល់អង្គការ
ចំនួនពីរ ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឧបត្ថម្ភឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ
មនុស្សជាតិ (ជំនួយគូសាណូណិ) ។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ
ឯកឧត្តម មិកាមិ ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះ
រាជាណាចក្រកម្ពុជា និង អ្នកតំណាងអង្គការទទួលជំនួយទាំងពីរ សម្រាប់គម្រោងដូចតទៅ៖

១. គម្រោងកែលម្អផ្លូវថ្នល់ក្នុងឃុំវត្តអង្គខាងត្បូង ស្រុកបន្ទាយមាស ខេត្តកំពត

(ថវិកាចំនួន ៦២,៦៣៨ ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គការទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តកំពត

នៅក្នុងគម្រោងនេះ ស្ថានចាស់មួយដែលមានស្រាប់នឹងត្រូវបានជំនួសដោយលូប្រអប់បេតុងចំនួនបី
នៅឃុំវត្តអង្គខាងត្បូង ស្រុកបន្ទាយមាស ខេត្តកំពត។ គម្រោងនេះត្រូវបានគេរំពឹងថានឹងផ្តល់
ប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ៣៧,០០០ នាក់នៅក្នុងតំបន់។ យើងក៏រំពឹងផងដែរថាផ្លូវកែលម្អ
នេះនឹងផ្តល់ឲ្យប្រជាពលរដ្ឋមូលដ្ឋាននូវភាពងាយស្រួលជាងមុនក្នុងការធ្វើដំណើរទៅ សាលារៀន
មន្ទីរពេទ្យ និង ផ្សារ ហើយជាពិសេសជំរុញសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រជាជនតាមរយៈការលើកម្ពស់
ការតភ្ជាប់នៅក្នុងតំបន់។

២.គម្រោងសាងសង់ស្ថានក្នុងឃុំឃ្យឹម ស្រុកស្នួល ខេត្តក្រចេះ

(ថវិកាចំនួន១៨៦,៨៩០ ដុល្លារអាមេរិក)

អង្គភាពទទួលជំនួយ៖ មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តក្រចេះ

នៅក្នុងគម្រោងនេះស្ថានប្រវែង ២០ម៉ែត្រ និង លូប្រអប់ប្រវែង ៩ម៉ែត្រ នឹងត្រូវសាងសង់នៅឃុំឃ្យឹម ស្រុកស្នួល ខេត្តក្រចេះ។ បច្ចុប្បន្ននេះប្រជាពលរដ្ឋកំពុងប្រើប្រាស់ស្ថានឈើដែលងាយនឹងបាក់ បន្ទាប់ពីលូបេតុងចាស់នោះត្រូវបានបំផ្លាញយ៉ាងខ្លាំងដោយទឹកជំនន់។ គម្រោងនេះត្រូវបានគេរំពឹង ថានឹងផ្តល់ប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ៣,០០០ នាក់នៅក្នុងតំបន់ដោយមានផ្លូវសុវត្ថិភាព សម្រាប់ធ្វើដំណើរទៅ សាលារៀន មន្ទីរពេទ្យ និង ផ្សារ ព្រមទាំងលើកកម្ពស់ការដឹកជញ្ជូនផលិតផល កសិកម្ម។

ជំនួយឥតសំណងគូសាល្យាណិរបស់ជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជានៅឆ្នាំ១៩៩១ ដើម្បី គាំទ្រដល់កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់កម្ពុជាក្នុងការអភិវឌ្ឍនិងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញនៅតាម កម្រិតមូលដ្ឋាន។ គម្រោងជំនួយនេះ មានទិសដៅការពារជនងាយរងគ្រោះពីកត្តាមួយចំនួនដូចជា៖ ភាពក្រីក្រ និងភាពអកុសល ដែលអាចគំរាមកំហែងដោយផ្ទាល់ដល់ជីវភាពរស់នៅ ការចិញ្ចឹមជីវិត និងសេចក្តីថ្លៃថ្នូររបស់ពួកគេ ក៏ដូចជាជួយជំរុញនូវភាពម្ចាស់ការលើខ្លួនឯងរបស់ប្រជាសហគមន៍។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩១ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានផ្តល់ថវិកាជាង៦០លានដុល្លារអាមេរិកដល់អាជ្ញាធរ មូលដ្ឋាន និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីអនុវត្តគម្រោងគូសាល្យាណិចំនួន៦២៣គម្រោងនៅទូទាំងប្រទេសកម្ពុជា។

ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១ ទូរសារ៖ ០២៣-២១៨-៣៣០
អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp
គេហទំព័រ៖ <http://www.kh.emb-japan.go.jp>

សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម មីកាមី ម៉ាសាហ៊ីរ៉ូ

ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយសម្រាប់គម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខ

មនុស្សជាតិ

១៨ មីនា ២០២០

- សូមគោរព ឯកឧត្តម ភូ លី អភិបាលរងខេត្តកំពត
- សូមគោរព ឯកឧត្តម ប៉ែន លីណាត អភិបាលរងខេត្តក្រចេះ
- សូមគោរព លោក ហ៊ី ស៊ុន ប្រធានមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តកំពត
- សូមគោរព លោក លឹម ជាវហារ ប្រធានមន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តក្រចេះ
- សូមគោរពភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ជាទីមេត្រី

ជំរាបសួរ! ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលបាន រៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់
ជំនួយក្នុងគម្រោងទ្រង់ទ្រាយតូចសន្តិសុខមនុស្សជាតិ KUSANONE នាថ្ងៃនេះ។

បន្ថែមលើគម្រោងឥណទានសម្បទាននិងជំនួយឥតសំណងខ្នាតធំ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនបាននឹង
កំពុងអនុវត្តកម្មវិធី KUSANONE នៅកម្ពុជាចាប់តាំងពីឆ្នាំ ១៩៩១ ដើម្បីជួយដល់អាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន
និងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលក្នុងការអនុវត្តគម្រោងរបស់ពួកគាត់។ KUSANONE មានន័យថា “មូល
ដ្ឋាន” ក្នុងភាសាជប៉ុន ហើយរហូតមកដល់ពេលនេះស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំប្រទេសកម្ពុជាបានផ្តល់
ជំនួយច្រើនជាង ៦០០គម្រោង តាមរយៈជំនួយ KUSANONE ។ យើងមានសេចក្តីសោមនស្ស
រីករាយដែលគម្រោងទាំងនេះបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការលើកកម្ពស់គុណភាពនៃជីវភាព
នៅកម្រិតមូលដ្ឋានក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។ ចាប់ពីកន្លែងនេះទៅ ខ្ញុំនឹងថ្លែងសុន្ទរកថាដោយមានការបក
ប្រែ។

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំនឹងណែនាំគម្រោងនីមួយៗដែលបានចុះហត្ថលេខា ដូចខាងក្រោម៖

នៅក្នុងគម្រោងទី ១ សម្រាប់មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តកំពត រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ
៦៣,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការកែលម្អផ្លូវថ្នល់ ក្នុងឃុំវត្តអង្គខាងត្បូង ស្រុកបន្ទាយមាស ខេត្ត
កំពត។ យើងរំពឹងថាគម្រោងនេះនឹងផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដល់ប្រជាជនប្រមាណ ៣៧,០០០ នាក់ ក្នុង
តំបន់។ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាផ្លូវថ្នល់ដែលកែលម្អនេះនឹងរួមចំណែកក្នុងការធ្វើឲ្យសេដ្ឋកិច្ចមូលដ្ឋានកើនឡើង
កាន់តែលឿនតាមរយៈមធ្យោបាយធ្វើដំណើរដែលល្អប្រសើរជាងមុនទៅកាន់សាលារៀន មន្ទីរពេទ្យ
ផ្សារ និងតំបន់ផ្សេងៗទៀត។

នៅក្នុងគម្រោងទី ២ សម្រាប់មន្ទីរអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខេត្តក្រចេះ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនផ្តល់ថវិកាប្រមាណ ១៨៧,០០០ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់ការសាងសង់ស្ពានបេតុង ក្នុងឃុំយឿម ស្រុកស្នួល ខេត្តក្រចេះ។ យើងរំពឹងថាប្រជាជនក្នុងតំបន់ប្រមាណ ៣,០០០ នាក់ នឹងអាចទទួលបានផ្លូវដែលមានសុវត្ថិភាពជាង មុនទៅកាន់សាលារៀន មន្ទីរពេទ្យ ផ្សារ និងតំបន់ផ្សេងៗទៀត។ លើសពីនេះ ការដឹកជញ្ជូនដំណាំយ៉ាង ច្រើននឹងចូលរួមចំណែកក្នុងការការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រនៅក្នុងតំបន់គម្រោង។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដែលសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបាននិងកំពុង មានការអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈម មួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយដើម្បីលើកកម្ពស់គុណភាពជីវភាពរបស់ប្រជាជន។ ប្រទេសជប៉ុននឹងបន្ត ចូលរួមចំណែកក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមទាំងនោះតាមរយៈក្របខ័ណ្ឌសហប្រតិបត្តិការ សេដ្ឋកិច្ចនិងអភិវឌ្ឍន៍ផ្សេងៗរួមទាំង “គូសាណូណិ”

សូមអរគុណសម្រាប់ការចូលរួមក្នុងកម្មវិធីចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ។ ខ្ញុំសូមជូនពរ ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឲ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។
សូមអរគុណ!